

**STUDIENGANG KULTUR- UND KOMMUNIKATIONSWISSENSCHAFTEN
MODULBESCHREIBUNG**

Details zum Modul						
Code				Studienjahr	Studiensemester	
KKW348				3	6	
Bezeichnung	T	U	L	ECTS		
Theorie und Praxis in der Übersetzung	3			5		
Sprache	Türkisch/Deutsch					
Studium	Bachelor	X	Master		Doktor	
Studiengang	Kultur- und Kommunikationswissenschaften					
Lehr- und Lernformen	Präsenzlehre					
Modultyp	Pflichtfach		Wahlfach	X		
Lernziele	Das Ziel dieses Seminars ist es, einen allgemeinen Überblick über die Definitionen, Arten und Theorien der Übersetzung zu vermitteln. Außerdem werden bei den Beispieltexen die Art und Weise der Übersetzungen behandelt.					
Lerninhalte	Durchführung einer vergleichenden Analyse von deutschen und türkischen Texten.					
Teilnahmevoraussetzungen	-					
Koordination	Dr. Süreyya İlkılıç					
Vortragende(r)	Dr. Süreyya İlkılıç					
Mitwirkende(r)	Wiss. Mit. Adalet Duman / Wiss. Mit. Melih Pehlivan					

Praktikumsstatus	-	
Fachliteratur		
Bücher / Skripte	Buschmann, Albrecht (Hrsg.) (2015). Gutes Übersetzen: Neue Perspektiven für Theorie und Praxis des Literaturübersetzens. Berlin: De Gruyter	
Weitere Quellen	Prunč, Erich (2012). Entwicklungslinien der Translationswissenschaft. Berlin: Frank & Timme.	
Lernmaterialien		
Dokumente		
Hausaufgaben		
Prüfungen		
Zusammensetzung des Moduls		
Sozialwissenschaften	100	%
		%
		%
		%
		%
Bewertungssystem		
Aktivität	Anzahl	Gewichtung in Endnote(%)
Zwischenprüfung	1	%40
Quiz	-	-
Hausaufgaben	-	-
Anwesenheit	-	-
Übung	-	-
Projekte	-	-
Abschlussprüfung	1	%60
	Total	%100

ECTS Leistungspunkte und Arbeitsaufwand

Aktivität	Anzahl	Dauer	Gesamtaufwand (Stunden)
Vorlesungszeit	15	2	30
Selbststudium	2	25	50
Hausaufgaben	1	30	30
Präsentation / Seminarvorbereitung	1	30	30
Zwischenprüfungen	1	2	2
Übung	-	-	-
Labor	-	-	-
Projekte	-	-	-
Abschlussprüfung	1	2	2
Summe Arbeitsaufwand			154
ECTS Punkte (Gesamtaufwand / 28)			5

Lernergebnisse

1	Dieses Modul ermöglicht ein allgemeines Wissen über den Begriff und die Theorien der Übersetzung sowie die Analyse von verschiedenen Arten von Texten.
2	
3	
4	
5	

Wöchentliche Themenverteilung

1	Einführung
2	Was ist Übersetzung?
3	Übersetzungstheorien
4	Übersetzungstheorien

5	Methode und Analyseverfahren
6	Angewandte Beispieltextanalyse
7	Zusammenfassung - Prüfungsvorbereitung
8	Zwischenprüfung
9	Beispieltext- Übersetzung
10	Beispieltext- Übersetzung
11	Beispieltext- Übersetzung
12	Beispieltext- Übersetzung
13	Beispieltext- Übersetzung
14	Zusammenfassung- Prüfungsvorbereitung
15	Klausur

Beitrag der Lernergebnisse zu den Lernzielen des Programms (1-5)

	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7
1	3	4	3	4	3		
2	3	4	3	4	3		
3	3	4	3	4	3		
4	3	4	3	4	3		

Beitragsgrad: 1: Sehr Niedrig 2:Niedrig 3: Mittel 4:Hoch 5:Sehr Hoch

Erstellt von:	Dr. Süreyya İlkılıç
Datum der Aktualisierung:	19.10.2021